

# Glossaire des professions

(voir notamment G.-A. Berner, *Dictionnaire professionnel illustré de l'horlogerie*, La Chaux-de-Fonds 1961, [réédition 2002].)

Acheveur	met au point les fonctions de l'échappement, ou termine les boîtes des montres de poche.
Adoucisseur	rend moins rugueuses les pièces du mouvement en les frottant avec une lime fine ou des abrasifs.
Agriculteur	au XVIII <sup>e</sup> siècle, l'horloger était aussi souvent agriculteur.
Angleur	chanfreine en abattant l'angle vif d'une pièce, d'une tête de vis.
Apprenti	apprend un métier (par exemple d'horloger ou de mécanicien).
Arrondisseur	passe une fraise dans la denture d'une roue déjà taillée pour en modifier le profil ou le diamètre; cette opération n'est actuellement plus nécessaire.
Aviveur	synonyme de polisseur; rend plus brillant par l'action de meules ou disques en coton chargés d'une composition à polir.
Bijoutier	fabrique ou vend des bijoux.
Boîtier	fabrique les boîtes de montre.
Cabinotier	aussi ébéniste; il confectionne les cabinets de pendules selon les indications de l'horloger.
Cadranier	fabricant de cadrans de montres.
Cadraturier	fabrique les cadratures, c'est-à-dire les mécanismes de sonnerie à répétition. Au XVIII <sup>e</sup> siècle, le cadraturier exécute la partie de la répétition qui se trouve sous le cadran.
Cartonnier	fabrique les "cartons", c'est-à-dire les boîtes destinées à recevoir les ébauches, fournitures et mouvements terminés; le carton d'établissage est divisé en 6 cases, servant jusqu'au milieu du XX <sup>e</sup> siècle d'unité pour le prix d'un travail: "travailler au carton".
Ciseleur	grave en relief avec un ciseau ou un burin, par exemple les coqs (ponts de balancier).
Commerçant	fait le commerce de l'horlogerie, synonyme de négociant.
Constructeur	dessine et construit un calibre.
Coupeur de balanciers	au XIX <sup>e</sup> siècle coupait les serges des balanciers pour permettre la dilatation due à la température.
Courtier	sert d'intermédiaire et facilite la conclusion d'opérations commerciales ou autres, sans y participer.
Creuseur	creuse les pierres d'horlogerie.
Débriseur	polit les "débris" c'est-à-dire les fournitures telles que cliquets, ressorts ou vis.

Décalqueur	reporte sur le cadran des inscriptions à l'aide d'un tampon en gélatine qui prend des empreintes sur un cliché gravé et encre.
Décolleteur	règle et surveille les "décolleteuses"; machines pour tourner, percer, tarauder, fraiser les pièces du mouvement.
Décorateur	décore à la main (gravage, ciselage) ou à la machine (perlage, grenage, colimaçonage) des cadrans ou des mouvements.
Décoteur	horloger complet qui corrige tous les défauts qui peuvent apparaître dans le mouvement pendant sa fabrication.
Découpeur	découpe des pièces à la presse.
Dégrossisseur	affine et prépare la matière précieuse en barres, fils ou plaques par laminage et découpage par exemple pour la fabrication de boîtes.
Démonteur	démonte la montre après un premier ajustage avant d'envoyer les pièces au dorage.
Denteleuse	désigne une dentellière (ou un "dentellier") faisant de la dentelle.
Denturier	fabrique des roues dentées. La dent désigne la partie saillante à la périphérie des mobiles dentés: engrenages, pignons, roue d'échappement, rochet.
Directeur	est responsable d'une entreprise complète, ou d'une unité de fabrication, de vente ou de finance.
Doreur	exécute le dorage qui se fait actuellement dans des bains par voie électrolytique (précédemment le dorage se faisait en utilisant du mercure); au XVIII <sup>e</sup> siècle, il travaille les bronzes dorés qui décorent les cabinets des pendules et des cartels; la doreuse s'attache au dorage des platines, coqs et autres parties de la montre.
Emailleur	exécute l'émaillage: application d'un vernis qui, après évaporation ou cuisson, laisse une pellicule très résistante sur la pièce.
Emboîteur	introduit et fixe le mouvement dans la boîte de montres.
Essayeur-juré	fonctionnaire chargé de déterminer le titre et la composition des métaux précieux dans le cadre des Bureaux de contrôle des métaux précieux, fondés au Locle et à La Chaux-de-Fonds en 1820 (ancien bureau de poinçonnement des boîtes de montres).
Etablisseeur	fabricant d'horlogerie qui assemble tous les éléments de la montre qu'il a achetés; au XVIII <sup>e</sup> siècle, l'établisseeur est chargé de coordonner le travail entre les différents petits centres de production. L'"établisseeur" comporte toutes les opérations d'assemblage des diverses parties, ainsi que le réglage, la pose du cadran et des aiguilles, l'emboitage et le contrôle final.

Etampeur	forme, découpe, perce, rectifie, repasse au moyen d'un outil monté sur une presse, l'étampe.
Fabricant	personne qui fabrique un genre de pièces, est en général un patron à son compte. "Fabricant de . . . . .": voir ci-dessous: "Glossaire de quelques temes horlogers".
Fabricant d'horlogerie	patron d'une entreprise fabriquant des montres ou des pendules.
Faiseur	ouvrier qui fait, qui réalise. "Faiseur de . . . . .": voir ci-dessous: "Glossaire de quelques temes horlogers".
Fendeuse	au XVIII <sup>e</sup> siècle, ouvrière qui s'occupe de fendre les roues de pendule.
Finisseur	met la dernière main à un travail.
Finisseuse de boîtes	veille au bel aspect de la boîte et à son fonctionnement sans défaut.
Finisseuse de roues	met en place le rouage; autrefois arrondissait et corrigeait les roues et engrenages.
Fondeur	fond les métaux, notamment précieux; au XVIII <sup>e</sup> siècle, il confectionne les timbres des sonneries, les tourne et les polit.
Fournitures d'horlogerie	ensemble des divers organes de la montre: ressorts, tiges de remontoirs, axes de balanciers, etc., destinés au rhabillage ou à la fabrication de la montre; fabriqués et vendus par le fournisseur.
Gainier	confectionne les étuis de montre.
Garnisseur	fixe les palettes de rubis sur l'ancre. Autrefois, il les façonnait, ainsi que l'ancre qu'il trempait.
Goupilleur	fixe les goupilles de limitation de la course de l'ancre ou la goupille serrant le spiral.
Graveur	trace des figures avec un burin manuel ou une machine; il orne les coqs, rosettes et autres éléments du mouvement; il grave les cadrans de laiton des pendules, il orne les fonds, cuvettes et boîtes de montres; au XVIII <sup>e</sup> siècle, un ouvrier spécialisé est chargé d'argenter les cadrans de cuivre ouvrés.
Guillocheur	grave à la main ou à la machine des dessins extrêmement variés en vue d'obtenir un effet décoratif sur les cadrans et/ou les boîtes de montres; le guilloché est appliqué à des cadrans dès 1650 et à la boîte dès 1770.

Horloger	dénommé au XVIII <sup>e</sup> siècle "artiste", c'est l'artisan capable de concevoir, confectionner et régler un garde-temps; terme générique, "horloger" désigne l'ensemble des professions liées à la mesure du temps. Le chronométrier se différencie de l'horloger par son aptitude à contrôler l'exacte mesure du temps et les garde-temps de précision; l'horloger "complet" connaît tous les secrets de la marche et de la fabrication d'une montre. Horloger "xxxxxx" : voir les professions correspondantes.
Industriel	patron horloger placé à la tête d'une manufacture ou fabrique qui produit en grande quantité; le terme naît avec la révolution industrielle du milieu du XIX <sup>e</sup> siècle et désigne le chef d'une entreprise transformant des matières premières en produits ouvrés ou semi-ouvrés; synonyme d'entrepreneur.
Ingénieur	diplômé d'une Haute Ecole Spécialisée (HES, anciennement ETS), ou d'une Ecole Polytechnique (EPFL ou EPFZ).
Lapidaire	polit et taille les pierres précieuses (aussi "lapideur").
Limeur	lime les pièces pour les former ou les retoucher; limer plat et tourner rond sont les sommets de l'art horloger.
Maître	dirige, est le chef de l'entreprise, et enseigne son art. Maître "xxxxxx" : voir les professions correspondantes.
Maître horloger rhabilleur	titre protégé par la loi; acquis dès 1946 sur la base d'un examen; la maîtrise à Genève date de 1601; au XVIII <sup>e</sup> siècle à Neuchâtel, le maître horloger désigne l'horloger notable qui possède un atelier où des apprentis sont formés.
Marque Marque déposée	lettre, mot, signe apposés sur des produits pour les distinguer commercialement de ceux de la concurrence; en Suisse les marques de fabrique sont protégées légalement depuis 1887.
Mécanicien	ou "faiseur d'outils"; construit des machines ou des outillages; au XVIII <sup>e</sup> siècle, fabrique les outils de l'horloger; à la même époque "mécaniste" désigne l'horloger qui monte et contrôle une pendule.
Micro-mécanicien	prototypiste; fabrique des posages et des montages de très petites dimensions; précédemment "horloger-outilleur".
Monteur de boîtes	assemble les diverses parties de la boîte.
Monteur de boîtes en or	assemble les diverses parties de la boîte en or; les monteurs de boîtes en or ("barons") forment l'aristocratie du métier.
Négociant	fait le négoce de l'horlogerie, synonyme de commerçant; le négociant horloger sillonne foires, villes et villages pour vendre la production horlogère locale.
Nickeleur	dépose le nickel par voie électrolytique; exécute le nickelage.

Nielleur	grave ou frappe un décor de teinte noire bleutée sur une boîte en argent. Le nielle (ou niel, contenant Pb, Cu, Ag, Soufre, sel ammoniac), déposé à l'état de pâte sur des pièces d'or ou d'argent ciselées est passé au four; l'excédent de niel est limé et la surface adoucie; la boîte polie niellée a connu une certaine vogue peu avant l'introduction de la montre-bracelet.
Orfèvre	fabrique ou vend des gros ouvrages en matière précieuse (vermeil, or et argent), tels que coupes, vaisselle, couverts...
Outilleur	fabrique et met au point, à la main et sur machine, les outillages, moules, ou des montages de fabrication.
Oxydeur	l'oxydation, procédé de décoration par électrolyse, permet de traiter divers métaux tels que: fer, acier, laiton, bronze, etc. et d'obtenir des couleurs variées appelées patines: noir, gris, bleu, violet, etc.
Peintre sur cadrans	peint chiffres, lettres et décors sur les cadrans émaillés des pendules et des montres.
Pendulier	fabrique ou répare les pendules; au XVIII <sup>e</sup> siècle, on distingue l'horlogerie de gros volume (horloges de tour), de moyen volume (pendules) et de petit volume (montres).
Perceur	perce des trous, notamment dans les pierres recevant les pivots des engrenages et du balancier; au XIX <sup>e</sup> siècle, le perceur de pierres perce des trous dans celles-ci (rubis) avec du fil d'acier chargé de poudre de diamant.
Pierriste	façonne les pierres d'horlogerie.
Pileur	pile et lave la poudre d'émail qui doit être parfaitement sèche; au moment de l'émaillage, le peintre en émail la mélange avec des essences grasses ou demi-grasses.
Pivoteur	façonne les pivots (cylindrique, conique).
Planteur d'échappements	au XIX <sup>e</sup> siècle, traçait au compas la position des points de pivotement de l'échappement, perçait les trous et ajustait l'échappement.
Poinçonneur	marque les ouvrages avec un poinçon de garantie du titre des métaux précieux, de qualité ou de provenance.
Polisseur	polit avec des abrasifs les divers organes: couronnes, rochets, raquettes, vis, boîtes qui, de par leur matière, ne nécessitent pas de protection galvanique; toutes les pièces exposées au frottement doivent être adoucies, rendues lisses et brillantes.
Poseur	met en place certains organes de la montre. "Poseur de . . . . .": voir ci-dessous: "Glossaire de quelques temes horlogers".
Professeur	enseignant au niveau universitaire.
Raison sociale	entreprise inscrite en principe au Registre du commerce.

Rapporteur de secondes	ajoute les anciens cadrans en émail pour y "rapporter" un ou des cadrans, entre autres celui des secondes; "secondes rapportées": désigne un petit cadran des secondes rapporté par soudage.
Régleur	règle des mouvements de haute précision dits "chronomètres" dans le but d'atteindre la meilleure précision possible; les régulateurs de précision sont des "chronométriers" et formaient au XIX <sup>e</sup> et début XX <sup>e</sup> siècle la corporation des "dignitaires de l'horlogerie". Pour mériter le titre de chronomètre, un mouvement doit réussir des tests d'une durée de quinze jours dans les bureaux (Bienne, Genève, Le Locle) du Contrôle officiel suisse des chronomètres (COSC), réalisés sur du matériel développé par ses propres services.
Régleuse	pose le spiral sur l'axe de balancier, façonne la courbe terminale du spiral, le fixe au piton et à la virole; la "régleuse" ne "règle" pas!; elle est appelée aujourd'hui "opératrice sur spiraux".
Remonteur	assemble les diverses parties de la montre: remonteur de finissage (rouage), d'échappement, etc.
Réparateur	en horlogerie, on utilise plutôt la dénomination de rhabilleur.
Repasseur	met la dernière main à un travail: repasseur de chronographes, de répétitions, etc. Ce métier ne subsiste aujourd'hui que dans les fabrications spéciales très soignées.
Replanteur	synonyme de rapporteur; remplace une pièce défectueuse par une nouvelle; rapporte, replante un pivot.
Rhabilleur	horloger complet qui répare et remet en état de fonctionner les montres et les horloges.
Roueur	fabrique des roues dentées.
Scieur	scie des pièces: scieur de balancier, scieur de pierres.
Sculpteur	artisan sculptant notamment les cabinets de pendule.
Sertisseur	ajuste une pierre dans une noyure et refoule un mince anneau de matière sur la pierre pour la fixer solidement.
Soudeur	le soudage utilise des moyens divers pour réunir des pièces; soudage à l'étain, à l'argent, à l'or, autogène, au chalumeau, électrique; soudage des pieds de cadran.
Tailleur	coupe, façonne: pierres, limes, roues.
Tailleur de fusées	confectionne la fusée, organe de forme conique muni d'une rainure hélicoïdale sur laquelle s'enroule une corde à boyau ou, dès 1640, une chaîne, reliés au barillet; la fusée régularise la force motrice transmise au rouage.

Technicien	diplômé d'un école technique appelée Technicum, puis Ecole
Ingénieur ETS / HES	technique spécialisée (ETS) et maintenant Haute école spécialisée (HES). Le titre a évolué en parallèle.
Termineur	assemble et contrôle toutes les parties de la montre, travaille pour le vendeur.
Tourneur	spécialiste utilisant un tour.
Trempeur	chauffe et refroidit brusquement une pièce en acier pour la durcir.
Vernisseur	recouvre les pièces de vernis, de gomme laque ou de zapon pour protéger de l'oxydation.
Visiteur	contrôle la qualité des fournitures ou l'exactitude du travail d'assemblage de certains organes.

## Glossaire de quelques termes horlogers

(voir notamment G.-A. Berner, *Dictionnaire professionnel illustré de l'horlogerie*, La Chaux-de-Fonds 1961, [réédition 2002].)

- aiguille            donne une indication sur le cadran: heure, minute, seconde ainsi que d'autres indications selon les fonctions du garde-temps.
- ancre                pièce de l'échappement qui transmet l'énergie du rouage au balancier et empêche le déroulement non contrôlé du ressort.
- anneau              dans les montres de poche, l'anneau est fixé sur le pendant; synonyme de bélière.
- assortiment        assemblage complet d'éléments qui vont ensemble; assortiment à ancre: roue d'échappement, ancre, plateau.
- balancier            pièce généralement circulaire qui oscille autour de son axe de rotation grâce au spiral qui lui est associé; l'ensemble constitue l'organe réglant de la montre mécanique; un aller et retour = une oscillation, est composé de deux alternances.
- barillet              roue formée d'un disque et d'une boîte circulaire recevant le ressort moteur.
- bélière               synonyme d'anneau.
- blanc                 voir ébauche.
- boîte                 sert à protéger le mouvement et apporte une dimension esthétique au garde-temps ("habillage").
- boîte en or          réalisée en or, par opposition à boîte en acier et boîte en métal: bronze, laiton, maillechort, fonte injectée, etc., ou en plastique.

- bracelet en or, argent, cuir, peau, matière synthétique; ses extrémités sont fixées par la barrette entre les cornes de la boîte.
- cadran organe indicateur portant les heures, minutes et secondes ainsi que d'autres indications selon les fonctions du garde-temps.
- chaîne dans les anciennes montres, le barillet était relié à la fusée par une chaîne; les montres de poche sont tenues par une chaîne ou gourmette.
- chaton en horlogerie, bague métallique dans laquelle est fixée une pierre servant de coussinet pour les pivots des axes.
- cheville petite pièce de forme cylindrique; dans l'échappement à ancre, elle est fixée sur le plateau et travaille avec la fourchette; dans l'échappement à cheville, des chevilles remplacent les palettes et ont les mêmes fonctions.
- creusure évidemment fraisé ou tourné dans les platines, destiné à recevoir une roue, un pignon ou d'autres organes.
- cuvette cuvette: double fond de la boîte de montre.
- débris débris: fournitures telles que vis, cliquets, ressorts.
- ébauche anciennement nommé "blanc", au XVIII<sup>e</sup> le "faiseur de mouvement en blanc" ébauchait les roues, pignons et les détentes; actuellement mouvement de montre incomplet empierré ou non mais sans parties réglantes, ni ressort moteur, ni cadran, ni aiguilles.
- échappement échappement: mécanisme placé entre le rouage et l'organe régulateur: balancier ou pendule; il transmet l'énergie et entretient les oscillations de ce dernier.
- ellipse nom utilisé pour désigner la cheville de plateau qui avait initialement une forme elliptique.
- équarrissoir ou alésoir: outil en acier trempé, de forme cylindrique ou conique, muni d'arêtes coupantes en nombre variable, employé pour agrandir à une dimension très précise les trous après le perçage ou pour les rectifier.
- fourchette dans l'échappement à ancre, synonyme d'ancre: pièce recevant l'énergie de la roue d'échappement et la transmettant au plateau lié au balancier.
- fraise outil en acier trempé à arêtes coupantes de toutes formes et dimensions permettant de façonner des pièces de diverses matières.
- glace mince plaque de verre ou de matière synthétique transparent protégeant le cadran.
- lame ressort.
- lentille poids, généralement de forme biconvexe, fixé à l'extrémité du pendule.



- lime                    outil en acier trempé taillé sur une ou plusieurs faces présentant des arêtes tranchantes plus ou moins fines.
- mécanisme           ensemble d'organes ayant une fonction déterminée: de remontoir et de mise à l'heure, de chronographe, de répétition.
- outils                 faiseur d'outils: synonyme de mécanicien ou d'outilleur.
- paillon                plaquette métallique de soudure découpée au ciseau et posée entre les deux parties à souder ou plaquette très mince découpée dans de l'or ou de l'argent et employée comme sujet de décoration dans l'émaillage.
- pendant               dans les montres de poche, organe fixé sur la boîte qui reçoit la couronne de remontoir et l'anneau.
- pierre                 en horlogerie, coussinet, contre-pivot, palette en pierre précieuse (rubis, saphir, grenat), utilisée pour réduire les frottements.
- pignon                en horlogerie, roue dentée comportant peu de dents (6 à 14), en acier trempé et poli.
- plaqué                le placage des boîtes de montres (dépôt d'une matière différente de la matière de base, par exemple or sur acier) se fait généralement par galvanoplastie.
- plateau               organe de l'échappement portant la cheville, ajusté sur l'axe de balancier.
- quantième            montre à quantième: qui indique dans des guichets (ou sur des cadrans) le jour, son quantième, le mois, ou les phases de lune; synonyme de montre calendrier.
- raquette              sert à modifier la marche de la montre en allongeant ou raccourcissant la longueur active du spiral.
- ressort                utilisé pour la force motrice et pour mouvoir divers dispositifs; sa fabrication requiert la connaissance des règles de la trempe de l'acier.
- roue                    organe circulaire transmettant l'énergie, en général rivée sur un pignon.
- secret                ressort qui actionne le fond ou la lunette d'une boîte.
- spiral                 ressort enroulé en spirale attaché au balancier et au coq; c'est l'organe régulateur de la montre.
- verre                 en horlogerie synonyme de glace; en verre naturel ou synthétique; ajusté dans la lunette, il protège le cadran et les aiguilles
- vis                     organe fileté qui sert à fixer des pièces assemblées.